

宋刻本《新编通用启札截江网》 俗字考释十则*

闫 艳 常海龙

(内蒙古师范大学文学院)

提 要 静嘉堂文库所藏宋刻本《新编通用启札截江网》是我国古代通俗类书中成书较早、体例较完备、内容较丰富的一种。其中不仅涉及诗词信札等内容,更包含了许多俗字的文本资料,这些俗字中有一部分在《截江网》中独见或首见,它们有着十分独特的价值。本文对《截江网》中的“葷”“敦”“滨”“瘰”“藜”“覓”“踪”“歛”“戢”“查”等俗字进行考释,以期能对近代汉字研究、词典编修等工作有所裨益。

关键词 类书 换旁 俗字 截江网

通俗类书是我国古代宝贵的反映底层社会生活的文献资源,其内容多与百姓生活联系紧密,其中保留了许多稀有甚至独见的语言材料。在通俗类书某些写刻本中,俗字更是充斥其中,比比皆是,而静嘉堂文库所藏宋刻本《新编通用启札截江网》(以下简称《截江网》)便是其中代表。《截江网》书前有“岁在己未正月元旦”的陈元善序,陆心源所编《皕宋楼藏书志》卷六一《类书类三》记载:“此宋麻沙本也……宋人文集之不存者,多藉是以存。己未为开庆元,盖宋季刊本也。”庆元为南宋宁宗年号,庆元五年是为己未年(1199),我们大致可以推断《截江网》为南宋刊本。本文以《截江网》为材料,对其中的“葷”“敦”“滨”“瘰”“藜”“覓”“踪”“歛”“戢”“查”等俗字进行探析,梳理其演变规律,解构其组成原理,以期能为通俗文献的整理和近代汉字的研究提供帮助和参照。

* 本文是国家社科基金重大项目“中国古代通俗类书的文献整理及语言学研究”(19ZDA248)的阶段性成果。承蒙李运富先生提出宝贵修改意见,谨此致谢,尚存纰缪由本人负责。

1. 輦

赞员贰郡，献笑山灵，远不能追鼻祖髻墓之风，近安敢望仲举题輦之雅，何足为宗英道。（乙集卷八·谢府判送羊面）

后汉周景为荆河州，辟陈蕃为别驾，蕃不就，景题别驾輦曰“陈仲举座”，不复更辟，蕃惶恐起视职。（《通典》卷三二《职官》）

马怀素玄宗时与褚无量同为侍读，更日番入。既叩阁，肩輦以进；或行在远，听乘马。（戊集卷二·以师臣礼）

玄宗诏与褚无量同为侍读，更日番入。既叩阁，肩輦以进；或行在远，听乘马。（《新唐书》卷一九九《儒学·马怀素》）

輦夫纳大輦于中庭。执事者彻祖奠。祝跪告曰今迁柩就輦、敢告。遂迁灵座置旁侧。召役夫迁柩就輦。（壬集卷二·厥明迁柩就輦）

輦夫纳大輦于中庭，脱柱上横肩。执事者彻祖奠。祝北向跪，告曰：“今迁柩就輦，敢告。”遂迁灵座置旁侧。妇人退避。役夫迁柩就輦。（《增订朱子家礼》卷四《丧礼·遣奠》）

按：“輦”字当为“輦(輦)”之简俗字。以上述三则材料比照《通典》《新唐书》《增订朱子家礼》等相同部分作异文校，可知“輦”为“輦”之俗写无疑。《说文·车部》：“輦，车輦也。从车舛声。”徐灏笺曰：“又作輦。”按，“輦”字至晚产生于西汉时期，《西车輦》《苍山元嘉元年画像石墓题记》《汉魏洛阳故城南郊东汉刑徒墓地》中均有用例，在《古老子文字编》中其传抄古文字形有“輦”，均是将“輦”字繁化，变成从车輦声的形声字，该字形流传较广，汉代以后屡见不鲜。“輦”字还有“輦”“輦”的构形，分别见于东魏《王僧墓志》和唐裴休《圭峰禅师碑》。前者还见于敦煌的《正名要录》：“輦、輦。右字形虽别，音义是同。古而典者居上，今而要者居下。”“輦”字当为类化增繁而成。至于“輦”字，除《截江网》外，还见于《成化丁亥重刊改并五音类聚四声篇海》，韦乐（2010）指出文部的“輦（与輦同）、輦（与輦同）、輦（与輦同）、輦（与輦同）”四个字是明正德年间补入，同时又见于元刻本《古今杂剧三十种》，今又见于宋刻本《截江网》，其字形简化规律类似于“輦—輦”“輦—輦”“輦—輦”等见于敦煌文书或宋元民间日用类书的用例，“輦”字形体至早可见于宋代，其简化规律是一脉传承的，这正体现了俗字的继承性。

2. 教

且说家怀旧话，教学也曾菽水，亲意尽欣欣。只此是真乐，乐岂在邦君。（庚集卷六庆寿门·庆贺诗什词颂类·水调歌头）

江敦风流临此政，少年潇洒奇标。行看峻擢相熙朝。功名前稷契，寿算等松乔。（辛集卷三庆寿门·庆贺诗什词颂类·临江仙）

按：“敦”当为“敦”之俗字。《全宋词》收录的《临江仙》中的“江敦风流临此政”作“江敦风流临此政”，以“敦”为“敦”，非是^①。《水调歌头》中的“敦学也曾菽水”一句《全宋词》作“敦学也曾菽水”，亦非。“江敦风流临此政”典出《南齐书》卷四三《江敦》：“风流不坠，政在江郎。”此明证“敦”字当为“敦”字无误，而“敦学”一词，由来尚矣，《尚书》云：“惟敦学半，念终始典于学，厥德修罔觉。”“敦”可简化为“敦”，意为“使……学”，目的是使觉悟，“敦”“学”“敦”历来存在混用，但杨建忠、王月婷（2021）指出在《尚书》中“敦”“敦”分用划然。“敦”字虽不见载诸字书，但其实“學一孝”这样的简化早在敦煌文书中就已屡见不鲜，宋元版刻文献中更是比比皆是，“敦”字继承了这种简化规律，发展出了“敦”的字形，也是不足为怪的。《全宋词》在辑录过程中将“敦”字误认为“敦”的异体字形“敦”而形成文字上的讹误。本条考证或可修正。

3. 演

兹报我师之法力，敬遵吾教之冲科。庄严琳宇，瑶坛宣演，琅函玉笈。（癸集卷三·荐道士青词）

按：“演”为“演”之简化俗字，“宣演”为释道阐教扬法的常见术语，如：

由是二家之言，肝胆楚越，彼所宗尚，我得排斥，我所宣演，彼得指议。（《圆觉经》）

清和尹真人传长春师之道，嗣掌天下大教，重辟玄门，宣演正派，如景星丹凤，争先睹之为快也。（《清和真人北游语录序》）

粤有大真人在玉清宫中，怡神静念，哀矜众生，乃宣演秘法，警世度人，津梁今古，此玉笈云锦之囊，所以阐元虚之妙也。（《蓬莱观轮藏记》）

袪除秘馆，宣演真筌，恭凭清净之缘，仰助寿康之福。（《太一官寿圣明慈太上皇后生辰青词》）

以上均是旁证。然“演”何以简化作“演”呢？查阅《干禄字书》《龙龕手鑑》《汗简》等字书，在古文字字形和隶变以后的字形中均未发现该字形。笔者检阅《截江网》全书以后，发现了其简化规律。《截江网》中有以下用例：

寒：今年灾事夜，西省凤池头。诚知视草贵，未免对花愁。（戊集卷一·官职

^① 唐圭璋编《全宋词·无名氏·临江仙》：“天佑炎图生国瑞，蓝田暂屈英僚。始知昴宿降璇宵。中元前五日，七夕后三朝。江敦风流临此政，少年潇洒奇标。行看峻擢相熙朝。功名前稷契，寿算等松乔。”

事实)

骞:张骞使月氏,匈奴得留骞十余载,持汉节,不失。(戊集卷六·官职事实)

穰:百灵锡简穰之祉,诸福集动止之间。(丁集卷一·贺人螟子札子)

展:方圆展谢于崇屏,岂意先承于贺牍。(癸集卷三·答贺披戴)

碾:策勋厌碾京尘,遽翻云脚。(癸集卷三·题请疏语)

曠:曠野间曾遇一异人,授以痲背之药。(甲集卷六·医痲序)

殿:赠眼齿科林殿干。(甲集卷六·赠眼齿科林殿干)

詹:一别风仪,忽易星纪,詹依之慄,怅焉心飞。(甲集卷三·经年詹仰)

蟾:挹老蟾于东窗,且遥为吾年丈。(乙集卷八·谢新恩送鹅酒)

寅:精忠一片驰寅陛,乐事无穷继午桥。(庚集卷四·侍从律诗)

其中的“寒—𠄎”“骞—𠄎”“穰—穰”均是将字中比较繁复的由三横两竖构成的部件“𠄎”简化为“𠄎”;“展—展”“碾—碾”“曠—曠”“殿—殿”均是将字中比较繁复的由两横两竖构成的部件“𠄎”简化为“𠄎”;“詹—詹”“蟾—蟾”等字均是把多横的部件“𠄎”简化为“𠄎”;“寅—寅”“演—演”等字均是把多横多竖的部件“𠄎”简化为“𠄎”。总体而言,其简化规律就是将多横多竖的部件改换为笔画比较简单、书写相对容易的“𠄎”。这个规律不独出现在《截江网》中,元刻本《增新类聚事林广记》《新编事文类聚启札云锦》中也有相同或类似的用例。笔者认为,这是宋元类书中一个常见的省写规律,其简化依据比较复杂,大致为草书楷化。在“展”—𠄎(唐《月仪帖》)、“廣”—𠄎(宋《赵佶千字文》)、“黃”—𠄎(宋薛绍彭)𠄎(元赵孟頫)等字的草书写法中,部件“𠄎”均被快写、形变为“𠄎”,底层民众在书写书契文约过程中类而推之,将多横多竖的部件改换为容易书写又大致能保留其形体轮廓的部件“𠄎”,既减少了书写的负担,又大致能传递其意义,这体现了俗字的经济性。

4. 瘵、瘵

且托宏庇上下,恬愉诉讼;滋简旷瘵之责,万一可逃。(甲集卷一·荐举谢启式)

苟遑旷瘵,知归知自。(甲集卷二·禀状式)

按:“瘵”“瘵”均为“瘵”之俗字。

“旷瘵”典出自《尚书》:“非人其吉,惟货其吉。若时瘵厥官,惟尔大弗克祗厥辟,惟予汝辜。”其一般用来代指旷废职守,在封建时期官员的启奏文书中较为常见。如:

臣治州幸免旷瘵,皆陛下德化所暨,臣非曰能之。(《宋史》卷四一九《徐应龙》)

因人成事,幸遑旷瘵,贪天为功,敢叨宠擢。(《宋才子传笺证》)

致兹疏拙,粗免旷瘵。愧展奉之未皇,但緘藏之无致。(《苏轼文集·答晁

发运及诸郡启》)

关于“瘵”字的记载,最早见于《类篇》和《集韵》,均释为“病也”。其他字书或因袭或语焉不详。“瘵”的旷废之义,当是源自《尚书》,而“旷”“瘵”二字连用以代表旷废职守之义,大致在宋朝以后才开始流行。“瘵”字是“瘵”的常见手写之形,将部件“𠂇”更换为更容易书写的“水”,《截江网》中还有“称觴欢洽,想贺宾来杂遯(遯)”。《正字通》:“瘵,瘵本字。”《字汇》云:“瘵,瘵字之讹。”至于字形“瘵”,是受潜意识影响而改写的字形,也就是将其中的声符“衆”替换为更常见的“衆”。这样的改写破坏了原来的构字规律,但是保留了原来字形的大致轮廓,应当没有大范围流行,字典辞书很少收录,仅在《佛教难字字典》中发现记载:“瘵,①病。②痛苦。瘵、瘵、瘵。”

5. 袞、袞

看来年,八袞渭川叟,故事重新寿。(辛集卷四·万年欢)

遂使年逾七袞,梦奠两楹。(壬集卷四·荐父水陆大疏)

按:“袞”“袞”均为“袞”之俗字,“袞”又作“袞”,“袞”与“秩”形音皆近,文献多混用,此二字形在上述文例之语境中均应作“秩”,表示十年,其中“八袞”“七袞”为八十、七十。

《说文·禾部》:“秩,积也。从禾失声。《诗》曰:‘稭之秩秩。’”引申有作量词的用法,十年为一秩。数词加“秩”字一般代表整十的纪念活动,古籍中常见于祝寿答贺之辞中。如:

承旨董公寿登七秩,康宁好德,诚可庆也。(《全元词·王恽·南乡子》)

俸无一囊,年已七秩。(《刘克庄集笺校·丙辰生日林值院启》)

史嵩之父弥忠年逾八秩,宜示恩褒。(《宋史全文·宋理宗》)

在俗书中,禾、秝、秝三旁经常讹混^①。《干禄字书》:“秘、祕,上俗下正”;“稷、稷,上通下正。”又“秩”或作“袞”(《魏王悦墓志》),或作“袞”(《唐柳侃妻墓志》)。而“衣”作为构件可以分写,可以左写,可以下写。《龙龕手鑑》:“袞,俗;袞,正。直质反,书衣也。二。”又《正名要录》:“褻、袞。”可知“袞”“袞”二字的讹变过程分别为:秩→袞→褻→袞;秩→袞→褻→袞。前者“秩”因形近而讹写作“袞”,后改易结构变作“褻”,再繁化增加饰笔而成为“袞”。后者相对复杂些,可能是“秩”因形近而讹写作“袞”,后替换为古体字形“褻”,而“褻”字在书写过程中又可能简化为“袞”,在保留原先字形基本轮廓的基础上简省为由“夹”“衣”组成的上下结构的字,这显然更方便书写,但容易和“袞”字产生讹混。韩小荆(2009:828)指出“袞”存在异体字形

^① 黄征《敦煌俗字典》:“由于敦煌写本‘秝’旁率皆混同于‘秝’旁,故‘袞’俗写作‘袞’。”

“養”“表”，分别与“养”“表”二字形近，跟“秩”字的构件“失”讹成“卷”字头或“夹”字形类似，都可能造成讹混，这正是俗字的特点之一。

6. 覺

荷褒语之过情，覺赧颜而增感。（丁集卷一·答贺生子）

按：“覺”为“覺”之简化俗字。“覺”字常见的简省俗字为“覺”，《敦煌俗字典》《佛教难字字典》《明清小说俗字典》均有记载，所见诸多通俗类书文献中也广泛应用。而字形“覺”查诸字典均不得见，但与“覺”字头“𦉰”相似的“興”字头“𦉰”却有替换为简单部件“𦉰”的用例。如《截江网》：

興—𦉰：

乘船谒之，𦉰尽而返。（甲集卷三·换易事实谒见）

诗跃然𦉰，恨臂不羽，飞度门墙。（甲集卷三·数年詹仰）

𦉰—𦉰：

退冲坐折，边𦉰无开。（甲集卷一·两幅裹启全式）

𦉰—𦉰：

蔡邕闻𦉰桐声因以制琴，尾焦号焦尾。（甲集卷七·艺术门·琴）

“興—𦉰”“𦉰—𦉰”“𦉰—𦉰”等例均是将“興”“𦉰”“𦉰”中的部件“𦉰”替换为“𦉰”，同一现象在元刻本《增新类聚事林广记》中也有体现，如“宣王继之，任申伯、仲山甫南征北伐、复文武之境土，遂为周室中興之主”（后集卷一·帝系类·历代源流）；“凡有疑虑，俟夜稍静，扫洒𦉰室，涤釜注水。”（续集卷一二·杂术类·心香妙语）在《截江网》中新发现的“覺”字形，属于同类现象，或可补诸字书词典之遗漏。

7. 粽^①

伏审庆育名驹，恭惟欢庆，实以淹病久矣。支枕未能，力疾趋贺，以尾汤饼之客，又恐过时取谴。谨撰唐律一章缮写，专人捧献，聊见喜粽。（丁集卷二·瑞鹧鸪·贺人螟子）

按：“粽”字疑为“粽”之俗字。

《全宋词》中收录该词，但署无名氏，且无小序^②，当为从其他书中辑录而出，并

① 复旦大学张小艳教授指出该字或为“喜粽”之“粽”，其说可从，仅此致谢。

② 唐圭璋编《全宋词·无名氏·瑞鹧鸪》：“试问谢庭兰与芝，根花何似接花奇。琼蕤不自香闺种，桂种当从月地移。须信祝螟成螟羸，那须梦虺及熊羆。夜来梦报蟾官籍，新注江家五岁儿。”

非《截江网》。唐圭璋当初所用《截江网》为国图所藏元刊本,并非完本,是商贾挖改之作,大概为全本《截江网》的庚集六卷。今于静嘉堂所藏全本《截江网》中见作者名氏及小序,可补《全宋词》。部件“丿”是常见的简化符号,在汉字简化过程中扮演着十分重要的角色。《截江网》中有:

歸一𠂔:

语(论语):莫春者,风乎舞雩,咏而归。(甲集卷三·时令事实)

臨一臨:

瞻天表《梦华录》:“十六日,御座臨轩,宣万姓,先到者瞻得见天表。”(庚集卷二·年田事实)

槩(概)一槩:

赵槩见《闻杂录》云:“朱景邵舍人梦除邃清殿学士,未几,除宝文阁学士,制词有‘邃在西清’之语。”(戊集卷五·宝文阁学士)

暨一暨:

江右生灵首蒙福,颂腾萧渚暨螺川。(辛集卷一·律诗)

藁一藁:

《临济辞》:“黄藁往大愚,参禅回黄。”(癸集卷二·僧家事实)

肆一肆:

素魄流天际,下肆晓开帘。(甲集卷六·赠星命刘月仙水调歌头)

“歸一𠂔”“臨一臨”“槩(概)一槩”“暨一暨”“藁一藁”“肆一肆”等诸多用例,是用“丿”来代替复杂部件“皇”“𠂔”“𠂔”“白”“𠂔”,类推用部件“丿”来替换相对复杂的部件“丿”也是有可能的。且从文意上讲,“惊”指心情、情绪,“喜惊”指欣喜之情。宋代文书中常有“谢语不工,喜惊则倍”的套语^①,可为旁证。

8. 欵

淬锋欵锷,久欵巧冶之能;漆器当垆,自笑寒家之贱。(丙集卷四·回定启·酒家嫁铁匠男)

按:“欵”为“斂”之俗字。俗书欠、女二旁形近易讹,宋《通仕郎行巴州司户参军兼司法事范子舟墓志》便有讹写作“斂”的“斂”字。而“斂”简化作“金”,虽不见载于词典字书,却在《截江网》中常用。如:

^① 曾枣庄、刘琳主编《全宋文》第二九一册《回邹状元谢及第启》:“遽辱染云之况,徒怀报玖之诚。谢语不工,喜惊则倍。”《全宋文》第二九一册《回夏状元谢及第启》:“兰臭同心,所愿论交之久;笈题衔袖,益钦陈义之高。谢语不工,喜惊则倍。”

劍一劍：

承遣至宝劍，开匣视之，一片寒光，直射牛斗。（甲集卷八·艺术门·馈送筒札）
坡诗：“猪红出劍南。”今腊肉也。（乙集卷一·饮饌门·饭食）

驗一驗：

天文见异，既驗实于保章；政路非人，宜自拘于司败。（己集卷一·仕官门乞避位待罪表）

由此可见，“斂”因形近而讹变作“斂”。且宋代常见“淬锋”“斂锷”对举，洪适《虞允文端明殿学士同签书枢密院事制》：“挺昂霄耸壑之姿，抱斂号淬锋之器。”李纲《武刚君传》：“其子孙往往劲直明敏，淬锋斂锷，以节义自持，能世其家。”其中虽锷、号异文，但音近相代，并无什么不同。

9. 𠄎

侯霸为𠄎淮太守，更始征霸，百姓老弱相携，遮使车或当道而卧，皆曰愿乞君侯复留。（戊集卷七·仕官门·官职事实）

按：“𠄎”当为“臨”之俗字。“𠄎”简化“臣”已见上述。“又”也是汉字中常见的重文、省略符号，在《截江网》中有：“羊肉数斤可名二文书，为换羊书矣。”（甲集卷七·艺术门·书）字形便是由省略符号“又”代替“肉”中重复的两“人”形，“𠄎”字中“又”应是代替“临”中重复的三“口”。以往观点认为省略符号“又”的作用是替代某字中重复出现的第二或第二个以上的部件，如“轟一轰”“聶一聂”等，而从《截江网》中“肉一肉”“臨一𠄎”等字例来看，“又”可替代两个或两个以上重复出现的全部部件。另有语例可证“𠄎”确为“臨”之俗字，如：

更始元年，遣使征霸，……使者虑霸就征，臨淮必乱，不敢授玺书，具以状闻。（《后汉书》卷二六《侯霸传》）

10. 𠄎

悠扬得𠄎鼓鳞鬣，十五五同为曹。（甲集卷六·艺术门·赠画鱼贾兄）

按：“𠄎”为“意”之草写楷化。“意”字在草书中作“𠄎”，在快写过程中下方的“心”直接写成“一”，又因古代书写由上而下，草势连绵，故而呼应下字产生牵丝，使得“心”变作类似“一”形，俗字“𠄎”便是将下方“心”字草化，上方构件不变，产生的部分草书楷化俗字。在《截江网》中类似的用例还有很多，如：

影一影：

对龙影三千之字，属胪传一二之声。（丁集卷六·荣达门·贺人中探花札子）

就一就：

《记》：授矢，进即两楹间。退反位，揖宾就筵。（甲集卷七·艺术门·投壶）

願—頤：

审观战士，已无鞞瘵之虞；深省孤踪，必获糜捐之頤。（甲集卷一·表笈类·谢赐衣袄表）

以上用例均体现了俗书中存在部分构件草书楷化的现象，“影”“就”“願”三字亦然，至晚在汉代，这些字就存在隶变之后的其他字形“𦣻”（晋爨宝子碑）、“𦣻”（汉张迁碑）、“𦣻”（北大简）。其中的部件“小”被写作“灬”，而在草书中，“灬”“灬”等数点相连的笔画均会连接为一笔以替代，这种现象一直延续到现代汉字简化工作中，如絲→丝、魚→鱼、馬→马等，由此可以推断“影”“就”“願”三字的变形过程：影(影)→𦣻；就(就)→𦣻；願→頤。

由《截江网》中的这些俗字可以看出，宋元俗字的分类虽然没有跳脱魏晋六朝和唐五代时期的俗字类型，但总体上在继承中有所创新。一些按照俗字部件的简化替代规律新造的俗字，一定意义上可以指导我们梳理词义演变的线索，为文字规范化提供参考，其中的俗字“濱”“覺”“欵”“愆”等都可补大型字典之遗漏。

宋元时期的民间日用通俗类书，与底层百姓的生活密切相关，具有较高实用价值，可以直观反映出普通民众的思想观念。同时，通俗类书也是俗字俗语词植根的丰沃土壤，是研究俗字俗语的珍贵宝库，深耕细作之下，我们一定会发现其多方面的价值。

参考文献

- 丁福保 2014 《说文解字诂林》，中华书局。
- 韩小荆 2009 《〈可洪音义〉研究——以文字为中心》，巴蜀书社。
- 汉语大字典编辑委员会（编纂） 2010 《汉语大字典》第2版，四川辞书出版社、崇文书局。
- 黄 征 2005 《敦煌俗字典》，上海教育出版社。
- 刘 复 李家瑞 1957 《宋元以来俗字谱》，文字改革出版社。
- 罗竹风（主编） 2008 《汉语大词典》，上海辞书出版社。
- 唐圭璋 1965 《全宋词》，中华书局。
- 王 平（主编） 2008 《中国异体字大系·楷书编》，上海书画出版社。
- 韦 乐 2010 《〈续修四库全书〉本〈改并五音类聚四声篇海〉版本纠谬》，《前沿》第2期。
- 薛瑞兆 2014 《金代艺术叙录》，中华书局。
- 杨建忠 王月婷 2021 《说“教”“学”》，《辞书研究》第2期。
- 臧克和 郭 瑞（主编） 2010 《中国异体字大系列·隶书编》，上海书画出版社。
- 曾枣庄 2015 《宋代序跋全编》，齐鲁书社。
- 竹林居士 1990 《佛教难字字典》，长春树书坊。

（责任编辑：王晓玉）